28. AOUT 1961

KONINKRIJK BELGIE. Coordinatie 12 ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 4e augustus 1961 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming, titel III, hoofdstuk I, afdeling III, paragraaf V, wat de recipiënten voor samengeperst, vloeibaar gemaakt of opgelost gas betreft", heeft de 11e augustus 1961 het volgend advies gegeven :

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 4 août 1961, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant le règlement général pour la protection du travail, titre III, chapitre I, section III, paragraphe V, en ce qui concerne les récipients à gaz comprimés, liquéfiés ou dissous", a donné le 11 août 1961 l'avis suivant :

Artikel 1 dient te worden gelezen als volgt :

"Artikel 1.-

Artikel 349 van het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming, goedgekeurd bij de besluiten van de Regent van 11 februari 1946 en 27 september 1947, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 augustus 1957, wordt met de volgende bepaling aangevuld :

"Deze paragraaf is niet van toepassing op gasrecipiënten die op hun wagononderstel zijn bevestigd voor vervoer per spoor, voor zover die recipiënten voldoen aan de eisen van bijlage 1 (R.I.D.) bij de internationale overeenkomst betreffende het goederenvervoer per spoorweg (C.I.M.)".

De tekst welke artikel 2 van het ontwerp voorstelt ter aanvulling van artikel 361, derde lid, van het algemeen reglement, kan beter worden gelezen als volgt :

"Dit lid is niet van toepassing op gasrecipiënten die op in het buitenland ingeschreven voertuigen zijn bevestigd en dienen om gas voor de voeding van de motor dier voertuigen te bevatten".

Artikel 3 van het ontwerp leze men als volgt :

"Artikel 3.-

In hetzelfde reglement wordt een artikel 361ter ingevoegd, luidend als volgt :

.../...

"Artikel 361ter. Recipiënten voor samengeperst, vloeibaar gemaakt of opgelost gas, van buitenlandse herkomst, die niet gekeurd zijn overeenkomstig de voorschriften van dit reglement en aan het leger toebehoren, mogen worden gevuld onder de volgende voorwaarden.

Vooraleer die recipiënten voor de eerste maal in België worden gevuld, worden zij aan de in artikel 358 voorgeschreven verrichtingen van hernieuwing der beproeving onderworpen door een agent die, of een organisme dat door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid is erkend voor de controle van recipiënten voor samengeperst, vloeibaar gemaakt of opgelost gas.

Die agent of dat organisme vergewist zich ervan of de recipiënten aan de volgende voorwaarden voldoen :

1° de recipiënten zijn in het land van herkomst regelmatig gekeurd en opnieuw beproefd en voldoen aan de aldaar geldende reglementen;

2° met inachtneming van het gas dat zij moeten bevatten en van de merktekens die op de recipiënten voorkomen of van de overgelegde documenten moeten de recipiënten waarborgen van veiligheid bieden, ten minste gelijk aan die welke de artikelen 349 tot 360 voorschrijven.

Bij het eerste onderzoek in België maakt de erkende agent of het erkende organisme het bij artikel 358 B voorgeschreven attest van nieuwe beproeving op en merkt hij eventueel de recipiënten.

.../...

Een afschrift van dit attest wordt door de erkende agent of door het erkende organisme aan de bevoegde technische ambtenaar gezonden.

De opschriften op de recipiënten alsook de identificatiekleuren moeten overeenstemmen met de voorschriften van deze paragraaf.

De recipiënten worden opnieuw beproefd zoals voorgeschreven door dit reglement".

Artikel 4 dient te worden gelezen als volgt :

"Artikel 4.-

In hetzelfde reglement wordt een artikel 361quater ingevoegd, luidend als volgt :

"Artikel 361quater. Recipiënten voor samengeperst of vloeibaar gemaakt gas voor geneeskundig gebruik, met een inhoud van minder dan 500 cm^3, en zuurstofrecipiënten waarvan de inhoud in water twee liter niet overtreft en waarmede draagbare inhalatietoestellen zijn uitgerust, worden, voor zover zij in België in dienst zijn vóór 18 oktober 1957, geduld tot zij buiten dienst worden gesteld, mits zij geregeld worden nagezien zoals voorgeschreven in artikel 358 en op voorwaarde dat de voorschriften van de artikelen 355, 356 en 359 worden nageleefd.

Bij hun eerste nieuwe vulling, en ten laatste binnen twee jaar, worden deze recipiënten onderworpen aan de verrichtingen die zijn voorgeschreven in de artikelen 354 en 358. Het attest

.../...

opgemaakt door de erkende agent of door het erkende organisme, waardoor deze verrichtingen gedaan zijn, wordt afgegeven aan de eigenaar, die het te allen tijde ter beschikking houdt van de bevoegde technische ambtenaar.

Een afschrift van dat attest wordt door de agent of door het organisme aan die ambtenaar gezonden binnen acht dagen nadat bedoelde verrichtingen hebben plaats gehad.

De toegelaten dienstdruk of vulling mag niet hoger zijn dan die welke op de recipiënten is aangegeven en in geen enkel geval hoger dan die welke door dit reglement is toegelaten. Voor recipiënten voor samengeperst gas mag de dienstdruk niet hoger zijn dan 150 kg/cm^2".

Overal waar dit geen aanleiding kan geven tot verwarring, kunnen de woorden "van dit reglement" en "van hetzelfde reglement" in het ontwerp vervallen.

Il convient de rédiger l'article 1er comme suit :

"Article 1er.-

L'article 349 du règlement général pour la protection du travail, approuvé par les arrêtés du Régent des 11 février 1946 et 27 septembre 1947, modifié par l'arrêté royal du 22 août 1957, est complété par la disposition suivante :

"Le présent paragraphe n'est pas applicable aux ... convention internationale concernant le transport des marchandises par chemin de fer (C.I.M.)".

Le texte proposé par l'article 2 du projet pour compléter l'article 361, alinéa 3, du règlement général, serait mieux rédigé comme suit :

"Le présent alinéa n'est pas applicable...".

L'article 3 du projet devrait se lire :

"Article 3.-

Un article 361ter rédigé comme suit est inséré dans le même règlement :

"Article 361ter. Il peut être procédé au remplissage de récipients à gaz comprimés, liquéfiés ou dissous, d'origine étrangère, non réceptionnés conformément aux prescriptions du présent règlement et appartenant à l'armée, aux conditions suivantes.

.../...

Avant leur première charge en Belgique, ces récipients sont soumis aux opérations de renouvellement d'épreuve, prévues par l'article 358, par un agent ou organisme agréé par le Ministre de l'Emploi et du Travail pour le contrôle des récipients à gaz comprimés, liquéfiés ou dissous.

Cet agent ou organisme s'assure que :
(la suite comme au projet) ...".

L'article 361ter, alinéa 6, devrait être rédigé comme suit :

"Lors du premier examen en Belgique, l'agent ou l'organisme agréé établit le certificat de réépreuve prescrit par ... (la suite comme au projet) ...".

Le liminaire de l'article 4 devrait se lire :

"Un article 361quater rédigé comme suit est inséré dans le même règlement".

Dans l'ensemble du projet, les mots "du présent règlement" ou "du même règlement" peuvent être omis dès que leur suppression ne peut amener de confusion.

De kamer was samengesteld uit

de Heren :	A. VRANCKX,	raadsheer van State,	voorzitter,
Messieurs :		conseiller d'Etat,	président,
	H. BUCH,	raadsheren van State,	
	G. HOLOYE,	conseillers d'Etat,	
	F. VAN GOETHEM,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	J. LIMPENS,	assesseurs de la section de législation,	
	C. ROUSSEAUX,	adjunct-griffier,	griffier.
		greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. A. VRANCKX.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. DUCHATELET, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) C. ROUSSEAUX.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. A. VRANCKX.

Le rapport a été présenté par M. L. DUCHATELET, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A. VRANCKX.